



Südtiroler
Gemeindenverband
Genossenschaft
Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 10
39100 Bozen

Consorzio dei Comuni
della Provincia di Bolzano
Società Cooperativa

Via Canonico Michael Gamper 10
39100 Bolzano

An die
Gemeindeverwaltungen und
Bezirksgemeinschaften der
Autonomen Provinz Bozen

Alle
Amministrazioni comunali e
Comunità comprensoriali della
Provincia Autonoma di Bolzano

Prot. Nr./n.prot.:
Sachbearbeiter/in: Dr. Gerold Kieser
L'incaricato/a: ☎ 0471-304665 📠 0471 30 46 25
info@gvcc.net

Bozen/Bolzano: 07.01.2025

Mitteilung Nr. 03 /2025 Comunicazione n. 03 /2025

— Bereichsübergreifender Kollektivvertrag vom 18.11.2024 – Abschluss des Dreijahreszeitraumes 2019 – 2021 – Erläuterung der Neuerungen

Contratto collettivo intercomparti- mentale del 18.11.2024 – chiusura del triennio 2019 – 2021– illustrazione delle novità

1. Änderungen der Bestimmungen zur Vater- und Mutterschaft

Art. 4 - Obligatorischer Vaterschaftsurlaub

Der Art. 4 ersetzt den Art. 41 des BÜKV vom 12.02.2008, wobei ein verpflichtender Vaterschaftsurlaub von 10 Arbeitstagen, der im Falle von Mehrlingsgeburten auf 20 Tage erhöht wird, vorgesehen wird.

Dieser kann zwei Monate vor dem voraussichtlichen Geburtstermin bis fünf Monate nach der Geburt beansprucht werden.

Der Urlaub kann in Tagen, aber nicht in Stunden genossen werden.

Die Vorankündigungsfrist beträgt 5 Kalendertage.

1. Modifiche della disciplina sulla paternità e maternità

Art. 4 - Congedo di paternità obbligatorio

L'art. 4 sostituisce l'art. 41 del CCI del 12/02/2008 prevedendo un congedo di paternità obbligatorio di 10 giorni lavorativi, aumentati a 20 giorni in caso di parto plurimo.

Il congedo può essere fruito 2 mesi prima della data presunta del parto fino a cinque mesi successivi alla nascita.

Il congedo è frazionabile in giorni, ma non in ore.

Come termine di preavviso sono previsti 5 giorni di calendario.

Art. 5 - Elternzeit

Der Artikel 5 ersetzt den Artikel 42 des BÜKV vom 12.02.2008:

Die Elternzeit kann bis zum 12. Lebensjahr des Kindes genommen werden.

Höchstdauer: 11 Monate – bleibt unverändert, wovon:

- 3 Monate der Mutter zustehen und nicht auf den Vater übertragbar sind;
- 3 Monate dem Vater zustehen und nicht auf die Mutter übertragen werden können;

Art. 5 - Congedo parentale

L'art. 5 sostituisce l'art. 42 del CCI del 12/02/2008:

Il congedo parentale può essere fruito entro i 12 anni del bambino.

Durata massima: 11 mesi – rimane invariata, di cui:

- 3 mesi spettano alla madre e non possono essere trasferiti al padre;
- 3 mesi spettano al padre e non possono essere trasferiti alla madre;

- die restlichen 5 Monate nach Ermessen entweder vom Vater oder von der Mutter beansprucht werden können;
- AUSNAHMEN: Alleinerziehende (Buchstabe d) und Verlängerung für schwerbehinderte Kinder (Buchstabe e).

- i restanti 5 mesi possono essere fruiti a discrezione dal padre o dalla madre;
- ECCEZIONI: un solo genitore (lettera d) e prolungamento per figlio con disabilità grave (lettera e).

Art. 6 - Inanspruchnahme der Elternzeit und Vorankündigung

Der Art. 6 ersetzt den Art. 43 des BÜKV vom 12.02.2008:

- Art der Beanspruchung:
Die in der bisherigen Regelung vorgesehene Höchstanzahl von 6/7 Abschnitten wird abgeschafft.
Die Elternzeit kann stundenweise, tageweise oder in längeren zusammenhängenden Zeiträumen genommen werden.
Bei stundenweiser Inanspruchnahme muss es sich um volle Stunden handeln, nicht um Bruchteile einer Stunde.
Bei einer Inanspruchnahme von mindestens 1 Monat kann die Elternzeit als Arbeitszeitverkürzung (mindestens 1 Stunde) genommen werden.
Die Elternzeit umfasst Feiertage und arbeitsfreie Tage, die in diesen Zeitraum fallen.
Die Elternzeit kann von den Eltern gleichzeitig genommen werden.
- Vorankündigungsfrist:
 - 2 Kalendertage / 15 Kalendertage für Personal mit Turnusdienstplan;
 - Bei der tageweisen Inanspruchnahme und/oder längerer Inanspruchnahme: 7 Kalendertage /15 Kalendertage für Personal mit Turnusdienstplan;
 - alle Vorankündigungsfristen müssen bei objektiver Unmöglichkeit nicht eingehalten werden; zudem können die direkten Vorgesetzten diese fallweise kürzen.

Art. 7 – Unterbrechung der Elternzeit im Falle von Krankheit

Im Falle einer Erkrankung wird die Elternzeit gegenüber der früheren Regelung, die mindestens 8 Tage Krankenstand für die Unterbrechung vorsah, bereits bei einem Krankheitstag unterbrochen.

Art. 6 – Modalità di fruizione del congedo parentale e preavviso

L'art. 6 sostituisce l'art. 43 del CCI del 12/02/2008:

- modalità di fruizione:
Il numero massimo di 6/7 frazioni previsto dalla precedente disciplina é abrogato.
Il congedo parentale può essere fruito ad ore, a giorni o per periodi continuativi più lunghi.
In caso di fruizione oraria deve trattarsi di ore intere, non frazioni di ora.
Se richiesto per almeno 1 mese, il congedo parentale può essere fruito come riduzione dell'orario di lavoro (minimo: 1 ora).

Il congedo parentale è comprensivo di giorni festivi e non lavorativi che ricadono in esso.
Il congedo parentale può essere fruito contemporaneamente dai genitori.
- Preavviso:
 - 2 giorni di calendario/ 15 giorni di calendario per personale che svolge servizio in turni;
 - in caso di fruizione giornaliera e/o periodi più lunghi – preavviso: 7 giorni di calendario/15 giorni di calendario per personale che svolge servizio in turni;
 - tutti i termini di preavviso non devono essere rispettati in caso di oggettiva impossibilità e il diretto superiore può eventualmente ridurli.

Art. 7 – Interruzione del congedo parentale in caso di malattia

In caso di malattia il congedo, rispetto alla precedente disciplina che prevedeva almeno 8 giorni di malattia per l'interruzione, ora già con un giorno di malattia viene interrotto.

Art. 8 – Wirtschaftliche und rechtliche Behandlung während der Elternzeit

Der Art. 8 ersetzt den Art. 45 des BÜKV vom 12/02/2008:

Folgende **wirtschaftliche Behandlung** wird festgelegt:

- Ein Monat der ersten 3 Monate: 80% der fixen und dauerhaften Entlohnung im Falle eines Mutterschaftsurlaubs, der nach dem 31.12.2022 endet / für Mutterschaftsurlaub, der nach dem 31.12.2024 endet: 100%, immer falls der andere Elternteil nicht bereits 80 oder 100% beansprucht hat.
- 2. Monat in den ersten 3 Monaten: 80% - rückwirkend ab 01.01.2024 im Falle eines Mutterschaftsurlaubs, der nach dem 31.12.2023 endet;
- für den 3. bis zum 8. Monat: 30%;
- für den 9., 10. und 11. Monat ab 01.01.2025: 30% (bis zum 31.12.2024: 20%).

Ab dem 13.08.2022 gelten die Zeiträume der Elternzeit für die Berechnung des 13. Monatsgehaltes und des ordentlichen Urlaubes.

Art. 9 – Sonderurlaub wegen Krankheit des Kindes

Gemäß dem geänderten Art. 47 des BÜKV vom 12.2.2008 kann der Sonderurlaub nun bis zum 14. Lebensjahr des Kindes in Anspruch genommen werden (bisher bis zum 12. Lebensjahr).

Art. 10 – Wartestand für Personal mit Kindern

Gemäß dem geänderten Art. 50 des BÜKV vom 12.2.2008 kann der Wartestand nun bis zum 16. Lebensjahr des Kindes in Anspruch genommen werden (bisher bis zum 12. Lebensjahr) bzw. bei Adoption bis maximal zum 18. Lebensjahr des Kindes (bisher bis zum 15. Lebensjahr).

Art. 11 – Häufung zwischen Elternzeit und Wartestand für Personal mit Kindern

Die Häufung ist von 31 auf 32 Monate erhöht worden, wobei diese Erhöhung für Bedienstete, die bis zum 31.12.2024 bereits 31 Monate genossen haben, nicht gilt.

Art. 12 – Freistellung aus Erziehungsgründen

Die beiden ersten Monate werden im selben Ausmaß wie die Elternzeit ab den entsprechenden Anlaufdaten höher entlohnt

Art. 8 – Trattamento economico e giuridico durante il congedo parentale

L'art. 8 sostituisce l'art. 45 del CCI del 12/02/2008:

Viene previsto il seguente **trattamento economico**:

- Un mese dei primi 3 mesi: 80% della retribuzione fissa e ricorrente per maternità terminate dopo il 31.12.2022 / per maternità terminate dopo il 31.12.2024: 100%, sempre qualora l'altro genitore non abbia già richiesto l'80 o il 100%.
- Secondo mese dei primi 3 mesi: 80% - retroattivamente dal 01.01.2024 per maternità terminate dopo il 31.12.2023;
- dal 3° all'8° mese: 30%;
- 30% per il 9°, 10° e 11° mese dal 01.01.2025 (fino al 31.12.2024: 20%).

Con decorrenza dal 13.08.2022 i periodi di congedo parentale sono utili anche per ferie e per la tredicesima mensilità.

Art. 9 – Congedo straordinario per malattia del/la figlio/a

Ai sensi del modificato Art. 47 del CCI del 12.2.2008 ora il congedo straordinario può essere fruito fino al 14° anno di vita del bambino (finora fino al 12° anno di vita).

Art. 10 – Aspettativa per personale con prole

Ai sensi del modificato Art. 50 del CCI del 12.2.2008 ora l'aspettativa può essere fruita fino al 16° anno di vita del bambino (finora fino al 12° anno di vita), in caso di adozione al massimo fino al 18° anno di età (finora fino al 15° anno di vita).

Art. 11 – Cumulo tra congedo parentale e aspettativa per personale con prole

Il cumulo é stato aumentato da 31 mesi a 32 mesi; l'aumento non si applica al personale che ha già fruito dei 31 mesi entro il 31.12.2024.

Art. 12 – Permesso per motivi educativi

I primi due mesi vengono maggiorati economicamente alla stregua del congedo parentale con le previste decorrenze (80% dal

(80% ab 01.01.2023 bzw. 100% für das erste Monat ab 01.01.2025, 80% ab 01.01.2024 für den zweiten Monat).

Die ersten 8 Monate der Freistellung aus Erziehungsgründen werden rechtlich als Elternzeit behandelt, weshalb hierfür dieselben Bestimmungen für den ordentlichen Urlaub und das 13. Monatsgehalt angewandt werden (siehe Art. 8).

Software zur Beantragung der Elternzeit

Wir informieren, dass der Gemeindenverband für seine Mitglieder bereits eine Anwendung zur telematischen Beantragung der einzelnen Abschnitte der Elternzeit von Seiten der Bediensteten laut Art. 6 bei der Firma ADS in Auftrag gegeben hat. Diese wird, sobald einsatzfähig (voraussichtlich innerhalb weniger Wochen), allen Mitgliedern sowie Kunden der zentralen Lohnbuchhaltung zur Verfügung gestellt.

2. Weitere Änderungen des BÜKV vom 12.2.2008

Art. 13 - Zugangsvoraussetzungen zu den Funktionsebenen

Für den Zugang zur 4. und 5. Funktionsebene wird die Voraussetzung des Abschlusses der Mittelschule oder der Grundschule gestrichen.

Art. 14 – Änderung im Bereich der Aufgabenzulage

Die Höchstgrenze für die Aufgabenzulage wird von 45% auf 60% des Anfangsgrundgehaltes der zugehörigen Funktionsebene angehoben. Im Falle mehrerer Aufgabenzulagen dürfen diese 60% nicht überschreiten, berechnet auf der Grundlage der Summe des Anfangsgrundgehaltes und der SEZ der zugehörigen Funktionsebene.

Die bestehenden Höchstgrenzen auf Bereichsebene bleiben jedoch bis zu einer etwaigen Änderung bestehen.

Art. 15 - Änderung im Bereich der Koordinierungszulage

Die Obergrenze der Koordinierungszulage wird auf 90% des Anfangsgrundgehaltes der zugehörigen Funktionsebene erhöht, das Ausmaß ist jeweils im Bereichsvertrag festzulegen.

01.01.2023 ovvero 100% per il primo mese dal 01.01.2025, 80% dal 01.01.2024 per il secondo mese).

I primi 8 mesi del permesso educativo vengono trattati giuridicamente come il congedo parentale, per cui si applicheranno le disposizioni in merito al congedo ordinario e la 13a mensilità (vedasi art. 8).

Software per la richiesta del congedo parentale

Informiamo che il Consorzio dei comuni ha già dato l'incarico per un'applicazione per la richiesta telematica delle singole frazioni di congedo parentale da parte dei dipendenti ai sensi dell'art. 6 alla ditta ADS. Questa, appena pronta (probabilmente entro poche settimane), verrà messa a disposizione di tutti i nostri soci e dei clienti del servizio elaborazione centralizzata stipendi.

2. Ulteriori modifiche del CCI del 12.2.2008

Art. 13 - Requisiti d'accesso alle qualifiche funzionali

Per l'accesso alla 4. e 5. qualifica funzionale viene stralciato il requisito d'accesso del diploma di licenza media inferiore o licenza di scuola elementare.

Art. 14 – Modifica in materia dell'indennità di istituto

Il limite massimo della singola indennità di istituto viene aumentato dal 45% al 60% dello stipendio iniziale della qualifica di appartenenza. In caso di assegnazione di più indennità di istituto queste non possono superare il 60% calcolato sulla somma di stipendio iniziale e I.I.S. della qualifica di appartenenza.

I limiti massimi previsti a livello di comparto rimangono comunque in vigore fino ad un eventuale modifica.

Art. 15 - Modifica in materia dell'indennità di coordinamento

Il limite massimo dell'indennità di coordinamento viene aumentato al 90% dello stipendio iniziale della qualifica di appartenenza, da definirsi in ogni caso nell'accordo di comparto.

Art. 16 - Änderung im Bereich der Häufung von Prämien und Zulagen

Es wird der gesamte Artikel 86 des BÜKV vom 12.2.2008 ersetzt.

Absatz 1 sieht nun die Möglichkeit vor, die Freiberuflerzulage vollständig mit dem Leistungslohn (bisher nur bis 60%) zu häufen.

Mit Absatz 2 wird die Kumulierbarkeit der Zulagen (Aufgabenzulage, Koordinierungszulage, Freiberuflerzulage und Aufgabenzulage 1. Mitarbeiter) auf ein Höchstausmaß von 70% der Summe aus Anfangsgrundgehalt und der SEZ angehoben.

Art. 17 – Aufgabenzulage für erste Mitarbeiter/in der Führungskraft

Die Zulage für stellvertretende Führungskräfte wird in eine Aufgabenzulage für erste Mitarbeiter umgewandelt. Diese Zulage beträgt zwischen 10% und 15% des fixen und variablen Positionsgehalts der betreffenden Führungskraft.

Art. 18 – Rückvergütung der Verpflegungsspesen

Der Höchstbetrag für die Erstattung der Verpflegungsspesen im Falle eines Außendienstes laut Art. 5, Abs. 1 der Anlage 1 zum BÜKV vom 12.2.2008 wird erhöht: für Außendienste mit einer Dauer von mindestens 6 Stunden von 24,70 Euro auf 40 Euro und für Außendienste von mindestens 12 Stunden von 48,82 Euro auf 80 Euro.

Art. 19 – Rückvergütung der Fahrt- und Unterkunftskosten

Der Höchstbetrag der Erstattung der Unterkunftskosten wird von 130 Euro auf 200 Euro erhöht.

Art. 20 – Zweisprachigkeitszulage

Mit diesem Artikel wird Art. 6 des BÜKV vom 4.12.2019 ersetzt.

Insbesondere wird die bisherige Definition einer Quote 1 und 2 nicht mehr vorgesehen und die neu definierte Zweisprachigkeitszulage entspricht dem Betrag der bisher vorgesehenen Quote 2.

Die Ladinerzulage wird in der bisherigen Form und im bisherigen Ausmaß bestätigt.

Art. 16 - Modifica in materia di cumulo di premi e di indennità

Viene sostituito l'intero art. 86 del CCI del 12.2.2008.

Il comma 1 prevede ora la possibilità di cumulare l'indennità libero professionale per intero con il salario di produttività (finora solo fino al 60%).

Con il comma 2 viene aumentato il cumulo delle indennità (indennità di istituto, indennità di coordinamento, indennità libero professionale e indennità 1° collaboratore), il quale non può superare il 70% calcolato sulla somma di stipendio iniziale e IIS.

Art. 17 - Indennità d'istituto di primo/a collaboratrice/tore del/la dirigente

L'indennità per dirigenti sostituiti viene modificata in indennità di istituto per primo collaboratore. Tale indennità di istituto è corrisposta nella misura dal 10% al 15% della retribuzione di posizione fissa e variabile del relativo dirigente.

Art. 18 - Rimborso delle spese di vitto

L'importo massimo del rimborso per il vitto in caso di missione ai sensi dell'art. 5, c. 1 dell'allegato 1 del CCI del 12.2.2008 viene aumentato per missioni di durata non inferiore a 6 ore da 24,70 euro a 40 euro e per missioni di durata non inferiore a 12 ore da 48,82 euro a 80 euro.

Art. 19 - Rimborso delle spese di viaggio e pernottamento

L'importo massimo del rimborso per per spese di pernottamento da 130 euro a 200 euro.

Art. 20 – Indennità di bilinguismo

Con questo articolo viene sostituito l'articolo 6 del CCI del 4.12.2019.

In particolare la definizione di una quota 1 e una quota 2 non é piú prevista e la nuova indennità di bilinguismo corrisponde all'importo della quota 2 prevista finora.

L'indennità ladina viene confermata nelle modalità e nella misura finora previste.

Freundliche Grüße

Dr. Benedikt Galler

Geschäftsführer
Direttore

Anlage:
Bereichsübergreifender Kollektivvertrag
vom 18.11.2024 – Abschluss des
Dreijahreszeitraumes 2019- 2021

Cordiali saluti

Andreas Schatzer

Präsident
Presidente

Allegato:
Contratto collettivo intercomparti-
mentale del 18.11.2024 – chiusura del
triennio 2019 – 2021

no. - Prot. - nr.: 0000101 Data - Datum: 07.01.2025